Hasta el jueves no se reúnen los parlamentarios navarros

En la reunión del sábado no llegaron a ningún acuerdo sobre la incorporación de Navarra al Consejo General Vasco

Para PNV-PSOE este tema es fundamental y podrían hasta rechazar la preautonomía

San Sebastián, 8. (Crónica semanal de la actualidad política en Euskadi.) — Sigue la espera hasta el jueves, día 12, en que volverán a reunirse los parlamentarios navarros a redactar la enmienda a la Constitución sobre el tema del referéndum. Tras largas horas de conversación, los seis diputados de UCD, los dos del PSOE y uno del PNV, no llegaron a ningún acuerdo práctico, salvo el de volver a reunirse el jueves.

Seguimos dedicando esto semana la crónica en su aspecto más importante a Navarra, ya que todos, quizás menos los propios navarros, están considerándolo como el de mayor importancia y urgencia. El último debate estriba en el poder de UCD del PNV y PSOE con Navarra, amenazando con paralizar los decretos de preautonomía si el referéndum no es por mayoría simple, reforma con opinión, ya que se llegaría a la preautonomía de las otras tres provincias.

El problema estriba en el poder del tiempo —hay que formar ya el Consejo General y elegir el presidente— que favorece decididamente la postura de UCD.

Para hoy, lunes, está convocada una reunión de la permanente del Consejo Foral de Navarra y tratarán la reintegración del plan, ligado obviamente a la preautonomía vasca. Los parlamentarios navarros se reúnen otra vez el jueves. La Diputación Foral de Navarra tiene vigencia con el Rey el día 17. Según algunos círculos políticos madrileños, Juan Carlos entrará de las orejas a Martín Villa. El Rey recibió en su día a Carlos Garaicoechea, presidente del PNV; ya sólo queda recibir a Del Burgo.

DOS PROPUESTAS

El texto preparado por el PNV-PSOE de Navarra (tres votos) tiene doce líneas; el de UCD (seis votos), cincuenta y cinco, más o menos. Uno es concreto, simple; largo y engorroso el otro, y entre sí irreconciliables porque portan de supuestos totalmente diferentes. Como es lógico, el peso del PNV, a la hora de negociar en nombre al de PSOE de Navarra, un poco a remolque del PSOE de los otras provincias vascas, jugando la baza del chantaje para no perder votos con los nacionalistas.

La propuesta de UCD es más moderada, aunque irrita a los nacionalistas. Y a trujo el primer UCD ha recordado, guste o no, que Navarra ya es un territorio autónomo, el más veterano del Estado. Los demás partidos no ceden en este punto fundamental, y consideran a Navarra inseparable de las Vascongadas aunque manteniendo su propia identidad.

En cualquier caso, son seis contra tres, y UCD se apoya en las papeletas del 15 de junio, cosa que hacen todos los demás en otras provincias cledañas en los temas que les interesa, utilizando a los minoritarios o no legalizados cuando juzgan oportuno, y desembarazándose de ellos en cuanto pueden. Por ejemplo, el silencio de los mayoritarios a propósito de la reloada de Rentería y el mitin de San Juan de Luz en favor de los refugiados es bien significativo.

Todos los puntos de la propuesta de UCD son importantes y si logran calar medianamente en el electorado navarro, se saldrán con la suya. En definitiva, lo que quieren es coconstitucionalizar la Ley Paccionada de 16 de agosto de 1841, ceden en que el referéndum popular sea por mayoría simple, pero con el handicap de que los miembros del organismo foral competente, aprueben la incorporación al Consejo General Vasco por dos tercios.

Las declaraciones del día anterior de Del Burgo, en el sentido de que UCD estaba de acuerdo con mayoría simple en la consulta popular, sirvió de distensión y se presumía que la reunión del sábado sería de trámite una vez despejado el punto que se consideraba más importante. Lo que ha hecho UCD es colocar la barrera más alta no en el último repecho, sino en el anterior, cediendo en aquél.

Parece que ya todo depende del aguante del PNV en este tema, sabiéndose minoritario en Navarra —no sólo elegido ni el presidente del PNV—, ya que el PSOE, en caso de no desistir los nacionalistas, quizá arrojase también la toalla si el jueves no triunfa su tesis.

LA VIOLENCIA FAVORECE A UCD

Otro elemento que está ayudando a los navarros navarristas son los últimos actos de violencia. Como se recordará, los partidos mayoritarios se apresuraron a condenar, y enérgicamente, el asesinato del comandante Imaz, precisamente porque influiría negativamente en el proceso de acercamiento a las otras tres demarcaciones. Los incidencias del viernes, según esa ley, no contribuyen en nada a la derrota de UCD.

J. L. M.

BANCO CENTRAL, S. A.

DIVIDENDO ACTIVO

El Consejo de Administración de este Banco, haciendo uso de la facultad que le confiere el artículo 40 de los Estatutos Sociales, ha acordado el reparto de un dividendo activo, número 94, por los beneficios del ejercicio de 1977, con arreglo al siguiente detalle:

	Nominal	Impuestos	Líquido
Complementario			
Acciones núms. 1 al 37.471.755	33,46	5,02	28,44

El expresado dividendo se hará efectivo, contra presentación de los correspondientes extractos de inscripción, a partir del día 16 de enero actual, en las oficinas centrales y en todas las sucursales y agencias de la entidad.

Madrid, 5 de enero de 1978. — EL SECRETARIO GENERAL, Juan Bule Hombre.

ELECCIONES SINDICALES Y CONVENIO DEL METAL, ACAPARADORES DE ATENCION

Se prepara el "paquete" de negociaciones pesqueras con la CEE

El consumo de energía eléctrica y la situación industrial

San Sebastián, 8. (Crónica semanal sobre la Economía en el País Vasco.) — Ambiente caldeado para las ya inminentes elecciones sindicales. Se celebran mitines para explicar el sentido de las primeras opciones democráticas en elegir representantes en los comités de empresa y las secciones sindicales.

Las centrales procuran ponerse de acuerdo en las solicitudes de convocatoria para iniciarse las elecciones en la misma fecha. Se tantean las posibilidades de presentar candidaturas unitarias entre determinados centrales y grupos cuya afinidad de programas reivindicativos y de acción sindical les induce a respaldar a los mismas personas elegibles en las empresas.

Incluso han surgido ya algunas diferencias entre centrales, debido a que han indicios de no observar lo indicado en la reciente normativa electoral. Se hacen asambleas en fábricas para determinar libremente la forma de efectuar las elecciones. Y esto choca, con quienes están dispuestos a seguir fielmente la línea de legalidad. En este sentido, parece ser que la patronal Adegui ha marcado la pauta de impugnar todas aquellas elecciones que se efectúen en sus empresas asociadas en contra de la normativa electoral.

Y en este ambiente de máximo interés por las primeras oportunidades democráticas de acción sindical se observa un pase a segundo plano de los comentarios sobre que ocuparán la atención en los próximos semanas el siderometalúrgico y el de la madera. Pero es aparente sólo este relativo olvido de las negociaciones sectoriales; el tema de la comisión negociadora y quiénes la formarán suscita posturas diferenciadas entre los partidarios de que estén en ella exclusivamente los representantes de centrales sindicales y los que quisieran ver más presencia de delegados de comisiones representativas. En la primera postura la que parece se va decantando con más fuerza, especialmente en lo que se refiere al pronunciamiento ya firme de alguna central sindical.

En el tema flota pesquera hay una relativa calma de superficie. Una comisión de arrantzales de la Interferativa de cofradías del Cantábrico ha tenido durante la semana última conversaciones con las autoridades de Pesca. En ellas se han definido posturas (por si no lo estaban ya suficientemente) con vistas al «round» de negociaciones que se iniciarán próximamente con la CEE. Para todo el tema pesquero en bloque: flota de altura, de bajura, exportaciones e importaciones, extensión a 200 millas de aguas españolas...

«ROUND» PESQUERO

Mar con relativa calma para los problemas que desde hace casi un año tiene la flota pesquera del Cantábrico. Los barcos volvieron a faenar en las aguas libres, pero sin acercarse a las reglamentadas 200 millas CEE o a la franja de bajura francesa regulada por el ya «pisoteado» tratado hispano francés del año 1967. Nos referimos a los barcos sin licencia, aunque también quienes la tienen ahora están con el alma en vilo a causa de que en estos dos meses próximos se decide definitivamente el tema del reglamento pesquero entre España y la CEE.

De una forma además completa, puesto que en el mismo «paquete» de negociaciones entrarán: el asunto de licencias para la flota de altura, los problemas suscitados en las aguas francesas que se rigen por el tratado bilateral Francia-España para pescar en la franja de seis a doce millas de su costa, las exportaciones de pescado francés y otros países comunitarios, la extensión a 200 millas de las aguas españolas, las ventas de anchoa de los puertos próximos franceses (San Juan de Luz en especial) a través de las cofradías de aquí sin gravámenes compensatorios a la importación (20.000 pesetas por tonelada actualmente)...

Como se ve, con todos estos asuntos pendientes para negociar sobre la misma mesa, es difícil determinar hacia dónde irán los definitivos acuerdos para cada uno de ellos. La CEE tratará de contrarrestar unas concesiones por su parte con los que pide a España habrá un tira y afloja entre el número de licencias, por ejemplo, y las exportaciones de pescado, o entre éstas y la presión que pueda ejercer sobre Francia para que suavice su postura en el asunto de la flota de bajura y su entrada a la franja de seis a doce millas. Y a su vez España procurará utilizar en su favor las importaciones de pescado y las limitaciones a la entrada en sus 200 millas de los barcos franceses dedicados al atún y bonito.

Los arrantzales han estado en consulta sobre todos esos temas con el Gobierno. Esas aguas calmas de ahora comenzarán a moverse en los próximas semanas al ritmo a que lleguen las noticias de Bruselas.

DATOS INDUSTRIALES

Explicar la situación económica general o de las empresas en particular con base en encuestas y opiniones recabadas de los empresarios se presta a que no sean del todo creíbles las cosas que se digan. Sobre todo si son poco agradables: bajas de producción, escasez de ventas y mercados, reducción de plantillas, expedientes de crisis, pérdidas, disminución de beneficios, aumentos de costes...

Y es natural ese relativo desconfianza. Se piensa que se exagera a propósito: ganas de asustar a la gente para moderar exigencias de tipo laboral y salarial, cara a la Hacienda Pública y la Seguridad Social, para que se ablanden un poco...

Hace poco dábamos el dato de cómo han caído las inversiones nuevas realizadas por la industria guipuzcoana en el doble aspecto de modernizaciones y ampliaciones de fábricas o de nuevas empresas. Puede ser un dato aislado, un bajón ocasional. Pero ya se ve, por el ambiente económico general y los perspectivas que los empresarios reflejan en las encuestas de la Cámara de Industria y de Adegui, cómo el estacionamiento y retroceso de las inversiones es una realidad que va a más.

La más reciente estadística sobre nuevos proyectos o solicitudes aprobados por el Ministerio de Industria indica que en Guipúzcoa la inversión ha bajado de los 300 y 400 millones de pesetas de media mensual a menos de 100 millones. Es una cantidad insignificante para las inversión nueva y de reposición que necesitaría una industria cuya producción anual (valor añadido) sobrepasa los 100.000 millones de pesetas.

Y otro dato desligado de lo que opinen las empresas en sus encuestas es el consumo de energía eléctrica. Durante los primeros meses del año 77 parecía que la recuperación industrial se afianzaba, con aumentos de más de un 10 por 100 en ese consumo de kilovatios necesarios para que funcionen las máquinas y los equipos de producción en las fábricas. Luego las cosas empeararon con un plan de estabilización económica que ya comenzó a notarse en las restricciones crediticias. Y en los últimos meses del año el consumo industrial de energía eléctrica en Guipúzcoa ha bajado significativamente: comparado con los del año anterior reflejan un estacionamiento e incluso retroceso (en septiembre, 1,6 por 100). En octubre hay un leve aumento del 0,7 por 100.

J. CORTA.

1977 URTEKO EUSKARAZKO LIBURUAK

Iragan den urtea aurretikoak baino motelagoa izan da euskarazko liburugintzan. Agerian dago, politika ekintzak bizkortzean euskarazko literatura moteldu zaigula. 1969tik 1974ra bitartean. Euskalherri bertako arazoez eta hortan egosten zen ideologiaz, euskaraz, erderaz baino liburu gehiago eta hobeak argitaratu ziren, baina azken urteotan ez da holakorik gertatu. Politikagintzak bizkorta direla, azkartasunaren beharrak eraginik edo, erderaz idatziak gaina hartu dute. Bestalde, zenbait idazle, oso soan politikagintzara sartu da. euskaragintza bigarren mailarako utziez. Politika bido onetik badoa, daitekiena, denborarekin egoera hobeak ekartzea. Baina, euskara utzi gabe ezina ote zen?

Baita ere, esan beharra dago, beste idazle esko «Deia» eta «Egin» egunkarietan enpleatu dela, karateritzari emanik. Hau ere beharrezkoa zen eta luzarora begira frutu ederrik emengo digu. Baina, oraingoz, liburugintzarako shalmenak gutitu zaizkio. Euskal idazleak ogibidean jartzea ere bada zerbait eta zalantzarik gabe, txalogarria idurituen zaigu bi egunkari hasen lana, txalogarriagoa oraindik burtan enpleatuak direnetatik aparte artikuluz kolaboratzen dutenen lanak ordainduko balituzkote. Baina, Itxura denez, oraingoz ez dago holakorik. Horko profesionalizatzea bertan sartu direnak mugatzen dute. Erdarazko kazetak duten norma, «articulo publicado, articulo pagado» delakoaz nolz oroituko ote dira?

Dena dela, euskarazko liburuen produkzioa urritu zaigu. Aurtengo liburuak nekez helduko zaizkigu berrogetahamarrera. Baina, egia esan, azken urteotako kalitate maileri eutsi dio.

Urteko libururik berezena eta bete betean euskal literaturaren azken urte holetako mugimendua aztertzen duena, Joan Mari Torrealdayren «Euskal idazleak, gaur»: «Historia social de la lengua y literatura vascas» delakoa da. Euskaraz eta erdaraz, gaur egungo mugimenduaren berriak euskaraz eta historian zehar nola etorri den erdaraz, bi liburuok batean bildurik. Euskara eta honen inguruko kultur mundua ezagutzeko eta ikertzeko harrobi paregabea dugun liburua.

Eleberririk guti iran dugu. Baina hauen artean, Jon Larizen «Elurtzan datzan zuhaitz enborra» orainarteko gutt berezkoa da. Gainera, psikoanalisiz lehen euskarazko eleberria noski.

Hitz-lauzko kontaeraz badira K. Izagirreren «Zergatik bat» eta G. Trintxerperen «Eskumonia ala Zoraestroren artaldel», era berriak urratuz datozenak.

Poesiaz ere bada ezer berririk eta ezer atsegingerririk, bai poeta eta bai liburuz. M. Ertzilla poeta gazte eta berriak ongi ekin dio sail honi «Hitzik anitz idatzi dut» deritzan bilduma politarekin. Amaia Lasak bere bigarren emaitzaz «Hitz nahastuak» deitu liburua eskainiaz eta Iratxederrek Hirugarrena, «Fededuman arbasoa» delakoaz. Ertzilla, Lasa eta Iratzederrenak Leopoldo Zugazak argitaratu ditu bonetsrako sortu duen sail egokí batean. Patri Urkizuk Ideia berriak kopla zaharretan, «Donegiko kanta» izenez; B. Gandiagak «Uda batez Madrilen» deritzanea, Espainiako hiri nagusian izan zituen esperientziaz horniturik. Eta, horion artean ezin ahantzi Salbatore Mitxelenaren «Idazlan guztiak» bildumaren lehen tomoa, «Unamuno ta abendata» saioera bere barne duela. Poesia saileako urte aberatsa benetan.

Antzerkian ere sortu zaigu zerbait berri. E. Arozena eta X. Leteren Antzerkia. «Deusezetik izatera» eta L. Heranburu Altunaren «Gernika». Baina alpagarria da Antonio Labayenek haimbeste aldizkari eta liburuxkatan sakabanaturik zituen antzerki lanak liburu mordul batean bildurik argitaratua.

Saiogerazko liburu ederrik ere argitaratu da. M. Zarateren «Euskal Literatura». M. Lekunaren «Aozko Literatura». J. L. Davant-en «Aberri eta klase burruka euskal mugimenduan». G. Garateren «Maoren marxismoa: Maolismoa» eta Joxe Azurmendiren «Zer dugu Orixeren alde» deitu liburuak. Gai eta kategoria desberdinekoak baldin badira ere, gure literaturaren aberasgarri datozkigu, azken urteotan landu den saiaera goiaz utziz. Sail honetan berezki sartzeloa ez bada ere, lingulistika saiearen barne urtekoa da Txillardegiren «Olnarri bila».

Iker lanez burututakoegandik bere alpanena merezi du A. Arrindaren «Euskalerria eta arrantza», gai honen historiari dagokionez.

Zientzia gaietan. «Euskleriko itsas aberea», Gipuzkoako Ozeanografia Elkarteak egina eta «Euskal baserriaren orsina eta gerna», M. Etxezarretak burututako lana, Etxanoko euskaratua.

«Etxahun-Iruri khantan» berri literaturaren nortasunezko galga ederra dugu, berezkiz zuberotar kobkaerlena beren doinu ta guzi. A. Zabalak bere aldetik «Afrika'ko gerra» (1859-1860) bertso bilduma ederra egartu digu historiarako jakingarri.

Obra zaharretarik, igaz Jakin-goek argitaratu zuten «Gero» bera, euskaraz eta erdaraz, Gipuzkoako Aurrezki Kutxa Probintzialak birargitaratua.

Itzulpenen artean, Kardaberaz taldekoek burutu dute B. Larrakoetxeak Itzuli zituen Shakespeare-ren antzerki lan guztiak argitaratzea, bost liburutan bilduaz. Kasildo Aikortek, gaztetxoentzako literatura klasikotik, Herman Melville-ren «Moby Dick» eman digu.

Alpagarrien artoko, era orotako lanez, euskaraz eta erdaraz. Manuel Lekuonaren omenez Kardaberaz taldekoek argitaratu dituzten hiru liburuak ere ongi merezi dutenetakoek dira.

Gai berezien monografiarik ere ez zaigu falta izan; Gordailukoez gainera hor ditugu Gerren Kimu saileokoak ere.

Ezinezkoa da liburu guztak aipatzea eta gure eskuetara heldu direnetatik sail bakoitzako aipagarrienak idurituzaizkigunekin konformatu beharko gara. Baina, azkenik, X. Kintana eta L. M. Muxikaren Hizteglak ere hotako aipamen berezia merezi duten liburuak ditugula esan beharrez agertzen gara.

Gure kultur mundua hain handia ez dolarik ere, aski zabala denez, bada hor zer irakurri. Eta, nork daki gure politikoek gure erakundeak badituzte zer holako ekintzen aurrean agertuko garan. Behintzat, ez dezagun itxi esperantzaren leihorik, eta behar bada zerbait onik ere sartuko zaigu.

La producción de libros durante el año de 1977 es sensiblemente inferior al de estos últimos años, sea porque algunos escritores euskaldunes hayen prestado más dedicación a las actividades políticas, o sea porque otros se hayen inmerso en los diarios bilingües «Deia» y «Egin».

Sólo se han publicado unos cincuenta libros en euskera. Pero, sin embargo, se ha mantenido el nivel de calidad de los últimos años. Los libros de poesía y ensayo han alcanzado las cotas más altas. La producción de novelas ha sido muy baja en cantidad, pero la obra de Jon Lariz ha de ocupar un lugar entre los preferentes de este género en vascuence.

La obra más extraordinaria del año es, sin duda, «Euskal idazleak, gaur» —«Historia social de la lengua y literatura vascas»—, de J. M. Torrealday. Obra voluminosa donde se integran dos textos en vascuence se analiza el movimiento literario de los últimos años y en castellano presenta una historia general de la lengua y literatura en su contexto social.

Ha habido otras obras importantes en teatro moderno y en investigación, que vienen a engrosar el fondo cultural de nuestro idioma. Por otra parte no debemos olvidar la reedición del «Gero» (Después), de Axular, con traducción al castellano y la finalización de los volúmenes traducidos de la obra teatral completa de Shakespeare. Del mismo modo habría que destacar la obra «Etxahun-Iruri khantan».

Es de esperar y desear que el cultivo literario en vascuence no disminuya y que las nuevas directrices políticas presten el apoyo necesario a su incremento. No olvidemos que la iniciativa privada ha sido el único sostén del crecimiento en los años oscuros de la dictadura.

Juan SAN MARTIN

Magníficos locales

Especiales para oficinas, representaciones, exposición y venta, despachos y consultorios pequeña industria en Añorga Txiki, la zona mejor comunicada de San Sebastián. Precios interesantes.

Informa CAPEZCO, S. A.

Añorga Txiki, 11 - Teléfono 36 20 55

† DON JULIO AIZPURUA ANDIA

FALLECIO ANTEAYER

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD

— R. I. P. —

Su esposa, Carmen Ciruelos; hijos, José Angel, Antonio, Julio, María del Carmen e Iciar; hijos políticos, María Teresa Peña, Elisa Martínez y José Luis López; padres, Antonio y Felicidad; hermana, Pepita; hermanos políticos, nietos, sobrinos, primos y demás familia.

RUEGAN a sus amistades asistan a los funerales que se celebrarán, MAÑANA, martes, a las OCHO de la noche, en la iglesia parroquial de los R. P. carmelitas, por lo que quedarán agradecidos.

San Sebastián, 9 de enero de 1978.

Domicilio: San Roque, 19.

NOTA: La conducción se efectuó en la intimidad.